

CABLE CONNECTORS

WELDING CABLE ADAPTERS

Sockets / Plugs

DE BETRIEB

Verwenden Sie die obigen Tabellen, um die richtige Buchsen-/Steckerkombination auszuwählen, die für den Strom in Ihrer Schweiß- oder Plasmaschneid Anwendung geeignet ist.

Montageanleitung

TSK Kabelstecker / TBK Kabelbuchsen

- Bringen Sie die Isolierhülse (12) an, indem Sie sie auf das Schweißkabel schieben.
- Das Schweißkabel entsprechend der Länge der Befestigungsbuchse (11) abisolieren.
- Die Befestigungsbuchse (11) auf den abisolierten Teil des Schweißkabels aufsetzen und zusammen in die Bohrung des Innenkörpers (1d oder 1e) einführen.
- Ziehen Sie die Innensechskantschraube (10) an, um das Schweißkabel am Innenkörper (1d oder 1e) zu befestigen.
- Schieben Sie die Isolierhülse (12) auf den Innenkörper (1) und ziehen Sie sie.

TBE-Einbaubuchsen / TSE-Einbaustecker

- Bringen Sie die Isolierschale (2) an der Frontplatte des Netzteils an.
- Setzen Sie den Innenkörper (1a oder 1b) in die Isolierschale (2) und legen Sie den Druckring (3) von innen auf.
- Setzen Sie die Fächerscheibe (4) ein und schrauben Sie die Mutter (5) auf, um die Teile zusammenzuhalten.
- Verwenden Sie die Federscheibe (6), die Unterlegscheibe (7) und die Sechskantschraube (8), um den Kabelstecker des Netzteils anzuschließen.

Kuppeln von Buchse und Stecker

Stecken Sie den Stecker in die Buchse, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und achten Sie darauf, dass der massive Metallstift in der Nut der Buchse einrastet.

WARNHINWEISE / SICHERHEITSHINWEISE



Vor dem Gebrauch lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Die Inbetriebnahme und die Instandhaltungsarbeiten des Brenners sind ausschließlich vom Fachpersonal durchzuführen. Qualifiziertes Personal ist in der Lage den Brenner unter Einhaltung der Normen zu betreiben und mögliche Gefahren zu erkennen.

Vor der Wartung, Inspektion oder dem Austausch von Verschleißteilen ist die Schweißanlage auszuschalten.

Berühren Sie keine unter Spannung stehenden Teile des Brenners oder der Stromquelle. Bitte stellen Sie sicher, dass der Brenneranschluss der Stromquelle sowie das Brennerschlauchpaket unbeschädigt und fehlerfrei sind und keiner direkten, äußerlichen elektrischen Spannung ausgesetzt sind. Sollte Ihnen ein Fehler oder ein ungewohnter technischer Zustand des Produkts auffallen, stellen Sie die Benutzung sofort ein und lassen Sie die defekten Teile instand setzen oder austauschen.

Entsorgen Sie das Produkt nicht in der Umwelt. Benutzte Teile sind immer ordnungsgemäß (gemäß den geltenden lokalen Abfallbehandlungs-vorschriften) zu entsorgen.



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK

CAN KILL



FR UTILISATION

Utilisez les tableaux ci-dessus pour sélectionner la bonne combinaison prise/fiche adaptée au courant pour votre application de soudage ou de coupage au plasma.

Instructions de montage

Fiche de câble TSK / prise de câble TBK

- Fixer le manchon d'isolation (12) en le faisant glisser sur le câble de soudage.
- Dénuder le câble de soudage en fonction de la longueur de la douille de fixation (11).
- Placer la douille de fixation (11) sur la partie dénudée du câble de soudage et les insérer ensemble dans le trou du corps intérieur (1d ou 1e).
- Serrer la vis à six hexagonale (10) pour fixer le câble de soudage au corps intérieur (1d ou 1e).
- Glisser le manchon d'isolation (12) sur le corps intérieur (1) et le tirer.

Prise de panneau TBE / Fiche de panneau TSE

- Fixer la cône isolante (2) sur le panneau frontal de l'alimentation.
- Insérer le corps intérieur (1a ou 1b) dans la cône isolante (2) et placer la bague isolante (3) de l'intérieur.
- Insérer la rondelle d'arrêt interne (4) et visser l'écrou (5) pour maintenir les pièces ensemble.
- Utiliser la rondelle élastique (6), la rondelle (7) et le boulon à tête hexagonale (8) pour connecter la fiche du câble de l'alimentation électrique.

Raccordement de la prise et de la fiche

- Insérez la fiche dans la prise et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre en veillant à ce que la goupille métallique solide s'enclenche dans la rainure de la prise.

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Lire le manuel d'usage et d'entretien avant utilisation.

La mise en service de la torche et la maintenance doit être effectuée par personnel qualifié. Le personnel qualifié sont des personnes en mesure d'opérer en conformité avec les normes et d'évaluer et reconnaître les dangers possibles.

Arrêter le générateur après que la torche soit refroidie et avant chaque entretien. Le remplacement de toute pièce de rechange ou les opérations de maintenance doivent être effectués une fois la torche refroidie.

Ne touchez pas les parties actives de la torche et du générateur. Assurez-vous que les connecteurs et les câbles n'ont pas de défauts ni de composants accessibles sous tension, sinon arrêtez toutes les opérations d'usage et remplacez ou réparez immédiatement les produits défectueux.

Éviter le rejet dans l'environnement. Après usage, éliminer le produit conformément aux réglementations locales en vigueur pour le traitement des déchets.



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK

CAN KILL



ES FUNCIONAMIENTO

Utilice las tablas anteriores para seleccionar la combinación de enchufe macho / hembra adecuada a la corriente de su aplicación de soldadura o corte por plasma.

Instrucciones de montaje

Enchufe de cable TSK / Enchufe de cable TBK

- Coloque el manguito aislante (12) deslizando sobre el cable de soldadura.
- Pelar el cable de soldadura según la longitud del casquillo de fijación (11).
- Coloque el casquillo de fijación (11) sobre la parte pelada del cable de soldadura e introdúzcalos juntos en el orificio del cuerpo interior (1d ó 1e).
- Apriete el tornillo hexagonal (10) para fijar el cable de soldadura al cuerpo interior (1d o 1e).
- Deslice el manguito aislante (12) sobre el cuerpo interior (1) y tirelo.

Enchufe de panel TBE / Enchufe de panel TSE

- Fije el manguito aislante (2) en el panel frontal de la fuente de alimentación.
- Inserte el cuerpo interior (1a ó 1b) en la carcasa aislante (2) y coloque el anillo de compresión (3) desde el interior.
- Inserte la arandela de seguridad dentada (4) y enrosque la tuerca (5) para mantener las piezas unidas.
- Utilice la arandela elástica (6), la arandela (7) y el tornillo de cabeza hexagonal (8) para conectar el enchufe del cable de la fuente de alimentación.

Acoplamiento enchufe macho / hembra

- Inserte la clavija en el enchufe y gírela en el sentido de las agujas del reloj, asegurándose de que el pasador de metal sólido quede encajado en la ranura del enchufe.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Leer el manual de instrucciones y mantenimiento antes de utilizar.

La puesta en marcha de la antorcha y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado. Personal cualificado son personas que son capaz de operar en observancia de las normas y de evaluar y reconocer los posibles peligros.

Quitar la tensión al generador antes de cualquier mantenimiento y antes de sustituir o verificar los repuestos de la antorcha, da todas formas, después de haber dejado enfriar la antorcha misma. Verificar los repuestos

No toque partes vivas de la antorcha y del generador. Asegúrese de que los conectores y los cables no tengan fallas ni partes activas accesibles, de lo contrario, detenga cualquier operación y reemplace o repare inmediatamente los productos dañados.

No deseché el producto en el medio ambiente. Al final de su vida útil, deseché el producto de acuerdo con las regulaciones/obligaciones locales.



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK

CAN KILL



CABLE CONNECTORS

WELDING CABLE ADAPTERS

Sockets / Plugs

Istruzioni per l'uso

Operating instructions

Bedienungsanleitung

Manuel d'utilisation

Instrucciones de uso

trafimet

Trafimet Group SpA

info@trafimet.com

www.trafimet.com



IEC 60974-12

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Trafimet Group SpA, a duly registered Italian Manufacturing Company, located in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), hereby declares that products identified and described in this manual are in conformity with the provisions of Low Voltage Directive 2014/35 EU and in compliance with the standards set by IEC 60974 Arc Welding Equipment.

Trafimet Group SpA, a duly registered Italian Manufacturing Company, located in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), hereby declares that the products identified and described in this manual comply with the provisions of the Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 and the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.

PROCESS IDENTIFICATION

TRAFIMET welding cable adapters are socket/plug combination coupling devices that connect two welding cables together or connect a welding cable to a welding unit in arc welding processes, and can be connected and disconnected without using tools.



IEC 60974-12

DECLARATION OF CONFORMITY



Trafimet Group SpA, azienda manifatturiera italiana regolarmente registrata, con sede in Via del Lavoro 8, 36020 Castegnero (VI), dichiara che i prodotti identificati e descritti nel presente manuale sono conformi a quanto previsto dalla Direttiva 2014/35 UE sulle basse tensioni e agli standard stabiliti dalla IEC 60974 Attrezzatura per la saldatura ad arco.

Trafimet Group SpA, azienda manifatturiera italiana regolarmente registrata, con sede in Via del Lavoro 8, 36020 Castegnero (VI), dichiara che i prodotti identificati e descritti nel presente manuale sono conformi a quanto previsto dalle Normative del 2016 sulle apparecchiature elettriche (sicurezza) e dalle Normative del 2012 sull'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

IDENTIFICAZIONE DEL PROCESSO

Gli adattatori per cavi di saldatura TRAFIMET sono dispositivi di accoppiamento combinati presa/spina che collegano due cavi di saldatura insieme o collegano un cavo di saldatura ad una saldatrice nei processi di saldatura ad arco e possono essere collegati e disconnessi senza l'uso di attrezzi.



IEC 60974-12

DIE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Trafimet Group SpA, ein ordnungsgemäß eingetragenes italienisches Produktionsunternehmen mit Sitz in der Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklärt hiermit, dass die in diesem Handbuch bezeichneten und beschriebenen Produkte den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35 EU und den von der IEC 60974 Lichtbogenschweißeinrichtungen festgelegten Normen entsprechen.

Trafimet Group SpA, ein ordnungsgemäß eingetragenes italienisches Produktionsunternehmen mit Sitz in der Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklärt hiermit, dass die in diesem Handbuch bezeichneten und beschriebenen Produkte den Bestimmungen im Hinblick auf die Sicherheit von Elektrogeräten aus dem Jahr 2016 und der Beschränkung der Verwendung bestimmter Gefahrstoffe in Elektro- und Elektronikgeräten aus dem Jahr 2012 entsprechen.

PROZESSBESTIMMUNG

TRAFIMET-Schweißkabeladapter sind Buchsen-/Steckerkombinationen, die zwei Schweißkabel miteinander verbinden oder ein Schweißkabel an eine Schweißanlage im Lichtbogenschweißverfahren anschließen und werkzeuglos an- und abgekoppelt werden können.



IEC 60974-12

DECLARATION DE CONFORMITE'



Trafimet Group SpA, entreprise de fabrication italienne dûment immatriculée, sise Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), déclare par la présente que les produits identifiés et décrits dans ce manuel sont conformes aux dispositions de la directive Basse tension 2014/35 UE et conformes aux normes établies par IEC 60974 Equipement de soudage à l'arc.

Trafimet Group SpA, entreprise de fabrication italienne dûment immatriculée, sise Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), déclare par la présente que les produits identifiés et décrits dans ce manuel sont conformes aux dispositions des règlements 2016 relatifs à la sécurité des équipements électriques ainsi qu'aux dispositions des règlements 2012 de limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

IDENTIFICATION DES PROCESSUS

Les adaptateurs de câble de soudage TRAFIMET sont des dispositifs de couplage combinés prise/fiche qui permettent de connecter deux câbles de soudage ensemble ou de connecter un câble de soudage à une unité de soudage dans les processus de soudage à l'arc, et qui peuvent être connectés et déconnectés sans utiliser d'outils.



IEC 60974-12

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD'



Trafimet Group SpA, empresa de fabricación italiana debidamente registrada, con sede en Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), por la presente declara que los productos que se identifican y describen en el presente manual están en conformidad con las disposiciones de la Directiva de Baja Tensión 2014/35 UE y en cumplimiento de las normas estipuladas por la IEC 60974 Equipos de soldadura por arco.

Trafimet Group SpA, empresa de fabricación italiana debidamente registrada, con sede en Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), por la presente declara que los productos que se identifican y cumplen las disposiciones del Reglamento sobre equipos eléctricos (seguridad) de 2016 y el Reglamento sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos de 2012.

IDENTIFICACIÓN DEL PROCESO

Los adaptadores de cable de soldadura TRAFIMET son equipos de acoplamiento combinados de enchufe macho / hembra que conectan dos cables de soldadura entre sí o conectan un cable de soldadura a un equipo de soldadura en procesos de soldadura por arco, y pueden conectarse y desconectarse sin el empleo de herramientas.

